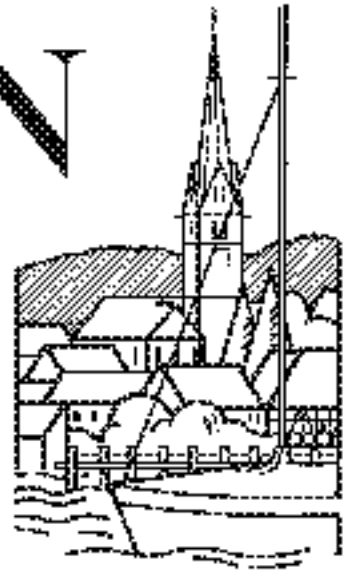


# SIPPLINGEN

## MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE



Mittwoch, den 3. November 2004  
Nummer 45



### TERMINE UND VERANSTALTUNGEN



#### **Mittwoch, 03.11.**

16.00 - 18.00 Uhr Ausstellung „Hören, Sehen, Erinnern“ in der ev. Jakobuskirche; Arbeiten von Liselotte Brill, Sipplingen

#### **Freitag, 05.11.**

20.00 Uhr Fastnachtsgesellschaft, Versammlung der Trube-Kriese-Rätscher im Gasthaus Adler

#### **Samstag, 06.11.**

19.30 Uhr kleiner Zapfenstreich auf dem Rathausplatz

#### **Sonntag, 07.11.**

08.40 Uhr Bürgermiliz, Antreten zum Kirchengang im Bürgeraal des Rathauses

14.00 Uhr Platzkonzert auf dem Rathausplatz

16.00 - 18.00 Uhr Ausstellung „Hören, Sehen, Erinnern“ in der ev. Jakobuskirche; Arbeiten von Liselotte Brill, Sipplingen

#### **Montag, 08.11.**

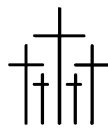
15.00 Uhr DRK-Seniorengymnastik, „Bewegung bis ins hohe Alter“; Turn- und Festhalle

20.00 Uhr Sitzung der Store im Seehof

#### **Mittwoch, 10.11.**

16.00 - 18.00 Uhr Ausstellung „Hören, Sehen, Erinnern“ in der ev. Jakobuskirche

Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V.



### Aufruf zur Haus- und Straßensammlung vom 1. bis 14. November 2004

Aus Mangel an freiwilligen Sammlern müssen wir uns in unserer Gemeinde leider mit der serwenigpersönlichen Bitte an Sie wenden. Die Gemeindeverwaltung hofft jedoch, dass Sie, liebe Bürgerinnen und Bürger, - auch ohne an der Tür angeprochen zu werden - die Arbeit der Kriegsgräberfürsorge mit einer Spende unterstützen.

Veröhnung über den Gräbern - Arbeit für den Frieden. Das Motto unserer Arbeit wird durch die 1999 eingeweihte Kriegsgräberstätte bei Rossoschka/Stalin grad veranschaulicht. Dort, wo Hunderttausende Opfer einer sinnlosen Schlacht wurden, hat der Volksbund bis lang ca. 43.000 deutsche Kriegs-tote bestatet und erinnert an über 120.000 deutsche Tote und Vermisste.

Die Kriegsgräberstätte liegt in unmittelbarer Nachbarschaft zum russischen Soldatenfriedhof - "Veröhnung über den Gräbern" kann so von den Besuchern verinnerlicht werden. Der Volksbund pflegt über 800 Kriegsgräberstätten in bis lang 44 Staaten, auf denen über 2 Millionen Kriegs-tote ruhen. Da in Osteuropa, wo im Zweiten Weltkrieg über 3 Millionen deutsche Soldaten gefallen, in Gefangenschaft verstorben oder noch immer vermisst sind, jetzt endlich die Arbeit gemacht werden darf, die bis vor kurzem dort undenkbar war, wächst die Zahl der Soldaten-gräber auch jetzt noch an. So wurden in den letzten Jahren 416.000 Kriegstote umgebettet.

Bitte helfen Sie dem Volksbund mit Ihrer Spende bei der Anlage und Pflege der Kriegsgräberstätten sowie beim Ausbau der Jugendarbeit. Sie leisten damit einen Beitrag zum Frieden in der Welt.

**Spendenkonto: 012 252 bei der Sparkasse Bodensee (BLZ 690 500 01)**

Ein Überweisungsfomular liegt diesem Mitteilungsblatt bei.



Das Bild zeigt den deutschen Soldatenfriedhof Marnay in Frankreich. Auf diesem Friedhof ruht ein Bürger der Gemeinde Sipplingen, dessen Name beim Bürgermeisteramt erfragt werden kann.



## DIE VERWALTUNG INFORMIERT

Wegen einer gemeinsamen Fortbildungsveranstaltung sind am **Donnerstag, dem 11.11.2004** das Einwohnermeldeamt (Zimmer 4) und das Standesamt (Zimmer 2) **geschlossen**.

Wir bitten um Ihr Verständnis.  
Ihre Gemeindeverwaltung

## Sperrung des Rathausplatzes

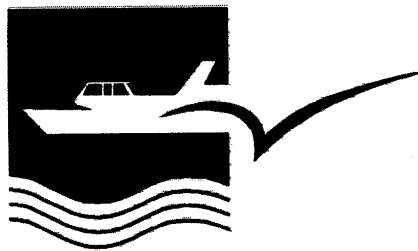
Über das kommende Wochenende, Samstag, dem 06.11.2004 und Sonntag, dem 07.11.2004, findet das Patrozinium der katholischen Kirchengemeinde statt. Aus diesem Grunde wird der Rathausplatz für den gesamten Fahrzeugverkehr, in Klusive den Parkplätzen, von Samstag, dem **06.11.2004, ab 18.00 Uhr** bis einschließlich Sonntag, dem **07.11.2004, ca. 17.00 Uhr**, gesperrt.

Um Beachtung wird gebeten.

Neher  
Bürgermeister



## TOURISTIK- INFOS



## Motorbootgesellschaft Bodman

Motorbootgesellschaft Bodman - für Sie mehr als auf Kurs - auch im Herbst und Winter!

Idee für Ihre Weihnachtsfeier:

### Italienischer Abend am Samstag, 04.12.

Schlemmen und genießen Sie an Bord der MS „Großherzog Ludwig“ vom großen italienischen Buffet mit Vorspeisen, Pasta und typisch ital. Gerichten. Dauer der Fahrt ca. 2 1/2 Stunden.

Abfahrt ab Ludwigshafen 19.30 Uhr, ab Bodman 19.45 Uhr; Preis pro Person Euro 31,50.

### Brunchfahrt, Sonntag, 12. & 26. Dezember

Während der 2-stündigen Rundfahrt schlemmen Sie am reichhaltigen Brunch-Buffer. Abfahrt ab Lu. 10.15 Uhr, ab Bo. 10.30 Uhr, Preis p. P. Euro 24,—

### Nikolausfahrt im Advent - Sonntag, den 19. Dezember

Fahrt ins Konstanzer Stadttheater zu „Anton das Mäusemusical“ (Vorstellungsbeginn 15.00 Uhr). Der Nikolaus bringt den Kindern kleine Geschenke an Bord. Aufenthalt zur freien Verfügung in Konstanz, anschl. Theaterbesuch und Heimfahrt. Infos und Karten bei der Tourist-Information!

### Silvester-Fahrt mit Gala-Menü, Freitag, 31. Dezember

Beginnen Sie das neue Jahr in festlichem Rahmen auf unserem winterlich geschmückten Schiff! Preis p. P. 69,— Euro inkl. 4-gängigem Gala-Menü, Live-Musik und Mitternachtssekt. Abfahrt in Ludwigshafen 20.00 Uhr, in Bodman 20.20 Uhr.

### Anmeldung zu den Sonderfahrten bitte bis spätestens 2 Tage vorher!!!

Noch kein passendes Geschenk?  
Wie wäre es denn mit einem



GUTSCHEIN?!



## NOTRUF - BEREITSCHAFT DER ARZTE UND APOTHEKEN

### TELEFON

Feuerwehr/UnfallNotruf 112  
Kommandant 5343  
PolizeiNotruf 110  
PolizeiÜberlingen 8040  
Integrierte Leitstelle des Bodenseekreises (allgemein)  
Telefon: 07541/1 92 96  
Fax: 07541/80 93 6  
(auch Gehörlosen-Fax)  
Rettungsdienst Bodenseekreis 1 92 22 ohne Vorwahl  
Kassenärztlicher Dienst  
Kindernotarzt  
Allgemeine Auskunft  
Wirtschaftsförderungsgesellschaft westlicher Bodensee 07553/82 76 82  
Rettungsdienst und Krankentransport 19222  
Krankenhaus Überl. 990  
Sozialstation Überlingen 95320  
Kath. Pfarramt Sipplingen 63220, 60636  
Ev. Pfarramt Ludwigshafen 07773/5588  
EnBW (früher Badenwerk) Service-Telefon 07461/70 90  
Störung 0800/3 62 94 77  
Gasversorgung Singen 07731/5900-0  
Wasserversorgung Störung 83 31 31  
Abfallwirtschaftsamt Friedrichshafen 07541/204-51 99

### GEMEINDEVERWALTUNG

**Telefonverzeichnis Hauptverwaltung-Grundbuchamt**  
Bürgermeister Neher 8096-20  
Ratschreiber Sulger 8096-22  
**Standesamt, Friedhofswesen, Zentrale, Redaktion Gemeindeblatt**  
Frau Spornik 8096-0  
**Finanzverwaltung, Rentenangelegenheiten**  
Herr Geßler 8096-25  
**Gemeindekasse**  
Frau Regenscheit 8096-28  
**Steueramt**  
Frau Sinner 8096-26  
**Einwohnermeldeamt, Ordnungsamt, Sozialamt**  
Frau Biller 8096-23  
**Tourist-Info im Bahnhof**  
Frau Kranz 8096-29  
**Bauhof** 8096-31  
**Kindergarten** 1096  
**Grund- u. Hauptschule** 915526  
**Hafenanlage West** 65312  
**Faxanschlüsse:**  
Rathaus 8096-40  
Tourist-Info 3570  
Grund- und Hauptschule 915527  
**e-mail-Anschlüsse**  
Rathaus: Gemeinde@Sipplingen.de  
Tourist-Info: Verkehrsamt@sipplingen.de  
Schule: GHS-Sipplingen@t-online.de  
**Internet:** http://www.sipplingen.de

### ARZT

**Ärztlicher Notdienst**  
990 und 19222  
**Zahnärztlicher Notdienst**  
01805/91 16 20

### APOTHEKE

Samstag, 06.11.  
See-Apotheke Hauptstraße 10 Ludwigshafen  
Tel. 07773/92 00 23  
Sonntag, 07.11.  
Stadt-Apotheke Franziskanerstr. 7 Überlingen  
Tel. 07551/6 22 09

### Öffnungszeiten der Verwaltung:

Mo. - Fr. 8.00 - 12.00 Uhr  
Mi 16.00 - 18.00 Uhr

Herausgeber:  
Gemeinde 78354 Sipplingen  
Verantwortlich für den redaktionellen Teil:  
Bürgermeister Neher oder sein Vertreter im Amt  
Für den übrigen Inhalt: A. Stähle, 78333 Stockach, Druck u. Verlag: Primo Verlagsdruck Anton Stähle, Postfach 1254, 78329 Stockach, Tel. 07771/93 17 -0, Fax: 07771/93 17 -40  
e-Mail: info@primo-stockach.de  
Internet-Adresse: www.primo-stockach.de

Gerne stellen wir Ihnen die sen über Ihren Wunschbetrag oder eine bestimmte Fahrt mit der "Großherzog Ludwig" aus! Wir beraten Sie gerne!

**Tourist-Information, Büro Bodman**  
Tel. 07773/93 96 95

**Tourist-Information,  
Büro Ludwigshafen**  
Tel. 07773/93 00 40

Weitere Sonderfahrten finden Sie auf unserer Homepage unter [www.motorbootgesellschaft-bodman.de](http://www.motorbootgesellschaft-bodman.de)!!

Planen Sie eine Hochzeit, Familienfeier oder Vereinsfahrt? Dann sind wir die richtigen Ansprechpartner!

Chartern Sie doch eines unserer Schiffe: Die "MS Bodman" verfügt über 80 Plätze unter Deck, das neue Schiff "Großherzog Ludwig" kann mit 94 Personen unter Deck belegt werden. Weitere Plätze befinden sich auf den Sonnendecks. Wir haben auch interessante Vorschläge, wie Sie Ihre Halbtages- oder Tagesfahrt gestalten können, mit Besichtigung und Zwischenstopps. Für Sie die Sache doch einfach mit den Charterpreisen bei uns an! Selbstverständlich stellen wir Ihnen den Tag und (auf Wunsch auch die Nacht) auch ganz nach Ihren Vorstellungen zusammen und übernehmen die komplette Organisation des Ausfluges.

Unser leistungsfähiges Gastronomieteam stellt sich gerne auf Ihre Wünsche ein und unterbreitet Ihnen Angebote, damit Ihre Fahrt auch kulinarisch zu einem unvergesslichen Erlebnis wird.



Hilflichen Diebsturben  
50.  
**Geburtstag**

*Frau Otti lie Klein,  
Morgengasse 10  
zum 83. Geburtstag am 04.11.*

*Frau Martha Heißler,  
Laupenweg 8  
zum 93. Geburtstag am 09.11.*

*Herrn Rolf Rathke,  
Morgengasse 1  
zum 76. Geburtstag am 09.11.*

*Frau Anna Asma cher,  
Laupenweg 8  
zum 90. Geburtstag am 10.11.*



## Amt für Landwirtschaft, Landschafts- und Bodenkultur Markdorf

### Rationelle Weihnachtsbäckerei (Workshop)

Am Montag, 15.11.04 bzw. am Donnerstag, 18.11.04, je weils 09.00 bis ca. 15.00 Uhr

**Veranstalter: Amt für Landwirtschaft, Landschafts- und Bodenkultur (ALLB) Markdorf Info und Anmeldung unter 07544/95 03 -0**

Unser vollständiges Programm finden Sie auch im Internet unter [www.landwirtschaft.bwl.de](http://www.landwirtschaft.bwl.de) (Veranstaltungen, Dienststelle ALLB Markdorf auswählen)



## Landratsamt Bodenseekreis

### 25. Langenargener Wirtschaftsgespräch am 9. November 2004 im Schloss Montfort

Landrat Siegfried Tanner öffnet am Dienstag, 9. November 2004, um 20.00 Uhr im Schloss Montfort, Langenargen, das 25. Langenargener Wirtschaftsgespräch und lädt alle Bürgerinnen und Bürger hierzu ein.

Zusammen mit der Industrie- und Handelskammer Bodensee-Oberschwaben und der Handwerkskammer Ulm hat das Landratsamt Bodenseekreis das Wirtschaftsgespräch organisiert. Es ist auch dieses Jahr wie der gelungen, einen fachlich kompetenten Redner einzuladen.

Als Referent zu dem interessanten Thema „Jede Zeit hat ihre Chancen“ wird Herr Albert Weber, geschäftsführender Gesellschafter der Albert Weber GmbH in Markdorf, sprechen.

Im Anschluss an den Vortrag besteht Gelegenheit zur Diskussion so wie zum persönlichen Gespräch beim Stehempfang.

Die Veranstaltung ist öffentlich. Der Eintritt ist frei.



## Bundesagentur für Arbeit

### Agentur für Arbeit Konstanz Baldige Abgabesichert Geldzahlung Termine für die Abgabe der Alg II-Anträge gibt es telefonisch

Wer eine punktliche Auszahlung des Alg II ab Januar des nächsten Jahres erwartet, sollte uns unterstützen, in dem der Antrag und die Unterlagen umgehend und voll-

ständig ausgefüllt bei der Agentur abgegeben werden," so Josef Paul Gamp, Leiter der Agentur für Arbeit Konstanz. Inzwischen hat die Erfassung der vollständig abgegebenen Anträge auf Arbeitslosengeld II (Alg II) begonnen. Die Kunden, deren Daten nun eingegeben werden, erhalten pünktlich im Januar 2005 ihr Geld. Aber immer noch fehlen der Agentur für Arbeit Konstanz rund 40 Prozent der Anträge.

Bisher sind rund 60 Prozent bearbeitungsreife Anträge auf Alg II bei der Agentur für Arbeit Konstanz eingegangen. Aufgrund des schleppenden Eingangs appelliert Gamp, die Angelegenheit nicht auf die lange Bank zu schieben, sondern den Antrag und die Unterlagen umgehend persönlich einzureichen. Viele Anträge, die auf dem Postweg eingegangen sind, waren unvollständig und mussten zurückgeschickt werden.

Es macht keinen Sinn mehr, auf Vorteilen aus Änderungen am Gesetz (Hartz IV) zu warten. Wer jetzt noch zögerlich ist, dass sein Antrag am Jahresende buchstäblich im Stau stecken bleibt und deshalb das Geld nicht pünktlich kommt. Personen, die ihren Antrag erst im nächsten Jahr abgeben wollen, müssen sich im Klaren darüber sein, dass Alg II nicht rückwirkend beantragt werden kann, sondern frühestens ab dem Tag, an dem der Antrag gestellt wird.

Die Formulare sind zwar umfangreich und wirken auf den ersten Blick kompliziert. Das sollte aber keinesfalls dazu verleiten, sie erst einmal beiseite zu legen. Bei Zweifelsfragen kann ein Anruf bei der Service-Nummer 1801/012012 helfen, unter der von Montag bis Freitag von 8 bis 18 Uhr zum Ortsrat Auskunft gegeben wird. Natürlich hilft auch das Team für Alg II bei der Agentur für Arbeit Konstanz weiter. Mit ihm soll te man auch einen Termin vereinbaren, um den Antrag abzugeben. Wartezeiten können damit vermieden werden. Die Fachleute sind unter folgenden Telefonnummern zu erreichen: 07531/585-400 für Kunden aus Konstanz und Stockach, 07731/8206-400 für Antragsteller aus Singen und Radolfzell sowie 07551/8091-400 für den Überlinger Bezirk. Weitere Hilfestellung gibt es im Internet unter [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de). Dort gibt es auch die Möglichkeit, das detaillierte Merkblatt "Grundrichtlinien für Arbeit suchende (Arbeitslosengeld II/Sozialgeld)" abzurufen.



## Bundesagentur für Arbeit

Agentur für Arbeit Konstanz

### Job-Börse Vorarlberg Gastronomiesucht Kräfte

Für die Wintersportgebiete in ganz Vorarlberg - wie zum Beispiel Brengenzer Wald, Kleines Walsertal, Montafon und Arlberg - veranstaltet die Agentur für Arbeit Überlingen auch in diesem Jahr wieder eine Job-Börse. Sie findet am Mittwoch, den

10. November, von 10 bis 16 Uhr in der Agentur für Arbeit Überlingen, Friedhofstraße 30 in Raum 114 statt. Hier zu sind alle Interessierten - sowohl Fachkräfte aus dem Hotel- und Gaststättengewerbe als auch Ungelernte - herzlich eingeladen. An diesem Tag werden Mitarbeiter des Arbeitsmarktservice Bregenz anwesend sein, um die Betriebe mit ihren Arbeitsmöglichkeiten vorzustellen. Die Interessenten sollten ihre Bewerbungsunterlagen mit aktuellem Lichtbild mitbringen. Es geht um Beschäftigungen in der Küche, -vom Küchenhelfer bis zum Küchenchef-, im Service, im Hotelbetrieb, hier insbesondere für Zimmermädchen. Die Palette der Arbeitgeber reicht von der Skihütte bis zum 4-Sterne-Hotel. Eine Voranmeldung zur Börse ist nicht erforderlich. Nähere Auskünfte erteilt André Schmal, Arbeitsvermittler bei der Agentur für Arbeit Überlingen unter der Telefonnummer 07551/8091-206 oder per E-Mail unter [Andre.Schmal@arbeitsagentur.de](mailto:Andre.Schmal@arbeitsagentur.de). Eine Beschäftigung während der Wintersaison wird für Saisonarbeiter wichtig, wenn die Regelungen für den Bezug von Arbeitslosengeld ab dem 1. Februar 2006 geändert wird. Voraussetzung für den Bezug von Arbeitslosengeld ist dann eine mindestens 12-monatige Beschäftigung in der letzten 24 Monate vor der Arbeitslosmeldung.



## Arbeitskreis Fledermäuse Bodensee- Oberschwaben

### Flohmarkt für den Natur- und Umweltschutz

Am Samstag, den 06. November 2004, veranstaltet das **bürger-aktionsbündnis umweltschutz überlingen e. V.** einen Flohmarkt für den Natur- und Umweltschutz.

Angeboten werden Kleidung, Bücher, Haushaltswaren, Spiele, Bilder und viele andere Dinge.

Der Flohmarkt findet von 11.00 - 18.00 Uhr in der Projektwerkstatt, Überlingen-Andelshofen, Zum Postbühl 1 (1. Stock), statt.

## Owinger Kulturkreis

Samstag, 13.11.04  
Glashaus Linzgau Baumschule Owingen  
Beginn: 20.00 Uhr  
Eintritt: 11,- Euro/8,- Euro  
Kartenverkauf und Kontakt  
Bürgermeisteramt 88696 Owingen,  
Karin Ziegler  
07551/80 94-42 oder  
[kziegler@owingen.de](mailto:kziegler@owingen.de)  
[www.owingen.de/kulturkreis](http://www.owingen.de/kulturkreis)

## TangoLyrico

Evelyn Huber, Harfe  
Mulo Fran cel, Saxophon  
Evelyn Huber und Mulo Fran cel brechen mit musikalischen Klischees und führen ihre Instrumente in einem faszinierenden Rendezvous zusammen. Ihr Repertoire reicht von impressionistisch anmutenden Eigenkompositionen über Valse Musette bis hin zu Tango und Jazz. - Ein Konzert der Extraklasse - Mulo Fran cel studiert Saxophon und Komposition in Linz, München und New York. Mit seiner extravagantesten Spielweise lotet er die Grenzen zwischen Jazz, Klassik, Tango und World Music aus. Mit eigenen Formationen wie Quadro Nuevo, Mind Games, Trio Obscur und Duo Rendezvous unternahm er weltweite Konzerttourneen. Evelyn Huber schloss ihr Studium bei Helga Storck mit der Meisterklasse an der Musikhochschule München ab und hat an eben dieser einen Lehrauftrag für Harfe. Während längerer Aufenthalte in den USA konzentrierte sie sich bei Deborah Henson-Conant und Carol McLaughlin auf die Jazzharfe. Sie unternahm weltweite Tourneen mit dem Hackbrettvirtuosen Rudi Zapf, mit dem weltweit bekannten Klarinettenmeister Giora Feidmann und spielte mit dem Schleswig-Holstein-Festival-Orchester unter M. Rostropowic.

Wie immer wird der Kulturkreis Getränke und leckere Häppchen anbieten.



### Diabetiker - Tag am 14.11.2004

„So weit die Füße tragen“  
im Krankenhaus Überlingen,  
14.00 - 18.00 Uhr

Fachvorträge mit anschließender Frageunde, Fußerlebnis-Parcours, Orthopädische Schuhversorgung, Industrieausstellung, Literaturecke... und vieles mehr.

Herzliche Einladung an alle Interessierten und „Süßen“ am **Welttag Diabetes** einen informativen Nachmittag zu erleben. Es wird ein umfangreiches und interessantes Programm präsentiert doch auch für den Sonntags-Kaffee ist gesorgt.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.  
Besuchen sie uns auch im Internet:  
[www.diabetes-web-ueberlingen.de](http://www.diabetes-web-ueberlingen.de)

## Turnerschaft Friedrichshafen

**TurnGala 2004 findet erstmalig in der ARENA Friedrichshafen statt.**

Seit vielen Jahren richtet der STB (Schwäbische Turner-Bund) gemeinsam mit dem BTB (Bayerischen Turner-Bund) die TurnGala aus. Auch in diesem Jahr wird die Show aus Turnen, Gymnastik und Sport unter dem Titel „No Limits“ in 11 Städten in

Baden Württemberg zwischen Weihnachten und Mitte Januar 2005 stattfinden. Den Anfang macht in diesem Jahr Friedrichshafen am Montag, den 27.12.2004 in der ARENA Friedrichshafen. Nach dem letzten Jahr in dem mehr Besucher zu den Veranstaltungen strömten und die Bodensee-Sporthalle fast aus allen Nähten platzte, haben sich die Verantwortlichen der Turnerschaft Friedrichshafen im Sommer entschlossen die Bunte Show aus Sport, Akrobatik und gekonnter Clownerie in der ARENA Friedrichshafen durchzuführen.

Bei der Besichtigung der neuen Sportstätte, die in allen Bereichen auf das modernste ausgerüstet ist, war der Regisseur der bunten Show voller Begeisterung und konnte bereits einige Details der neuen Show „No limits“ verraten. Neben vielen Welt-, Europa- und Deutschen Meistern werden wieder erfolgreiche Gruppen mit Show-Vorführungen in der Gymnastik und mit dem Röhrenrad die Besucher verzaubern. Höhepunkt wird dann die Vorführung einer chinesischen Akrobatikgruppe aus Peking sein. Aber auch die jüngsten Turner werden in die Show mit eingebunden. So werden über 40 Kinder der Turnerschaft Friedrichshafen mit einer „Stuhl-Turnshow“ die TurnGala in Friedrichshafen eröffnen.

Der Vorverkauf wird am 15. November in den Sporthäusern Baur-Schlegel - Friedrichshafen, Sport Mohn - Tettang, Sporthaus Glatzel - Langenargen, Sport Reichmann - Ravensburg und Intersport Rist in Markdorf beginnen. Kartenvorbestellungen sind ab sofort bei der Geschäftsstelle der Turnerschaft Friedrichshafen unter der Telefonnummer-Nr. 0754/57026 zu den Geschäftszeiten (Montag 17.00 - 19.00 Uhr + Mittwoch von 10.00 - 12.00 Uhr) möglich.



Wir baseln kleine Geschenke zum Fest für Kinder zwischen 5 und 10 Jahren. Weitere Informationen bei der Kursleiterin Tel. 62048.

Kursbeginn: Montag, 8.11.04 von 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr  
Kursleiterin: Gabrielle Kugel-Sichermann  
Ort: Sippingen Bahnhof  
4 Termine (8 UE)  
Preis: 20,70 Euro  
Bitte anmelden bei: Christel Keßler,  
Tel: 5936

## Außenstellenleiter/in für die Volkshochschule gesucht

Die Volkshochschule Bodenseekreis sucht zum 1. Januar 2005 eine Leiterin / einen Leiter für die Außenstelle in Sippingen

gen. Sie oder er sollte Interesse an der Erwachsenenbildung haben, kontaktfreudig und bereit sein, vielfältige organisatorische Aufgaben zu übernehmen. Zu den Aufgaben gehören die Betreuung der Anmeldungen, Termin- und sonstige Absprachen mit Kursleitern und der Gemeindevverwaltung, die Zusammenarbeit mit dem hauptamtlichen VHS-Team und vieles mehr. Die Vernetzung der VHS-Außenstellen mit der Zentrale im Landratsamt erfordert das Arbeiten vom heimischen PC aus. PC-Kenntnisse und Internetzugang müssen also vorhanden sein. Die seitens interessanter und abwechslungsreicher Nebentätigkeit erfolgt auf ehrenamtlicher Basis mit einer Aufwandsentschädigung. Über das Aufgabengebiet unterrichtet Sie gerne die Leiterin der Volkshochschule Bodenseekreis, Daniela Lüders, Tel. 07541/2 04-52 48 (tagsüber) oder 07541/37 15 46 (abends und am Wochenende).

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an: Daniela Lüders, Volkshochschule Bodenseekreis, Landratsamt, 88041 Friedrichshafen.



## Veranstaltungen der Jugendkunstschule im November

### Friedrichshafen

Malen und Gestalten I und II (6 - 10 Jahre) - mittwochs ab 14.00 Uhr, Schule Fischbach

### Heiligenberg-Wintersulgen

Kreatives Spiel für Eltern und Kind (ab 2,5 Jahre) - donnerstags, 9.30 Uhr, Schule Markdorf

Kreatives Spiel für Eltern und Kind (2,5 - 4 J.) - montags, 9.30 Uhr, Alte Kaplanei Kin der-Atelier (ab 3 J.) - diens tags, 14.30 Uhr, Alte Kaplanei

Malen und Gestalten I und II (5 - 9 J.) - mittwochs, ab 15.00 Uhr, BZM

Kreativer Kindertanz (4-5 J.) - montags, 15 Uhr, Stadthalle

Tanztheater I und II (6 - 10 J.) - montags, 15.45 und 16.45 Uhr, Stadthalle

### Meckenbeuren

Arbeiten mit Ton (6 - 8 J.) - donnerstags, 14.15 Uhr

Malen und Zeichnen für Kinder I und II (6 - 8 J.) - mittwochs, ab 14.30 Uhr Zeichenklasse (ab 9 J.) - diens tags, 17.00 Uhr Aqua rell ma le rei I und II (8 - 12 J.) - montags, ab 14.30 Uhr

### Meersburg

Kin der-Atelier I, II und III (4 - 6 J.) - diens tags, mittwochs ab 14.30 Uhr

Kin der tanz I und II (3 - 7 J.) - diens tags, ab 15.00 Uhr

Zeichnen, Malen I und II (6 - 9 J.) - montags, 15.00 Uhr, mittwochs, 14.00 Uhr

Mode für Puppen - Zeichnen und Entwerfen (8 - 10 J.) - diens tags, 15 Uhr Dan ce for kids (ab 8 Jahren) - diens tags, 17.00 Uhr

Fotoklasse (ab 15 J.) - montags, 17.00 Uhr Zeichen- und Malklasse (ab 14 J.) - donnerstags, 18.00 Uhr

Akt zeichnen (ab 16 J.) - montags, 18.00 Uhr

Hochschulvorbereitung Produkt-Design (ab 16 J.) - mittwochs, 18.00 Uhr Hochschulvorbereitung Architektur (ab 16 J.) - mittwochs, 18.30 Uhr

### Tettngang

Rhythmik (4 - 7 J.) - diens tags, ab 13.30 Uhr, Tanzstudio

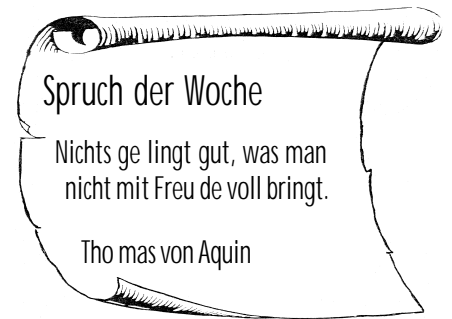
Modern-Jazz-Dance I bis IV (6 - 27 J.) - fr., ab 13.30 Uhr, do., ab 17.30 Uhr

### Überlingen

Malen und Gestalten I, II (4 - 10 J.) - donnerstags, ab 14.30 Uhr, Lippertsreute, Schule

### Information, Anmeldung, Programmversand:

Jugendkunstschule Bodenseekreis in Meersburg, Telefon 07532/60 31, täglich, 8.00 - 12.00 Uhr



## Arkade e. V.

### Gastfamilien gesucht

Wir suchen für unsere Beiräte

### JuMeGa

#### (Junge Menschen in Gastfamilien)

Familien, Lebensgemeinschaften und auch Einzelpersonen, die bereit sind, einen Jugendlichen bei sich zu Hause in Vollzeitpflege aufzunehmen.

Es handelt sich um Jugendliche mit besonderen psychischen Belastungen, denen die Aufnahme in einer Gastfamilie eine neue Chance zur Lebensbewältigung bieten kann.

Eine Fachkraft des JuMeGa-Teams begleitet die Gastfamilie durch regelmäßige Besuche und unterstützt bei allen auftretenden Problemen. Entsprechend der anspruchsvollen Aufgabe werden die Gastfamilien angemessen entlohnt.

Rufen Sie uns an, vormittags zwischen 09.00 und 12.00 Uhr, wir geben Ihnen gerne weitere Informationen.

Arkade e. V. JuMeGa

Eisenbahnstr. 30/1, 88212 Ravensburg  
Tel. 0751/3 66 55 90

## BdL Württemberg-Hohenzollern

Sei mir für junge Frauen in der Landwirtschaft

Sams tag, 27. November 2004, von 9.30 - 17.00 Uhr, in der Schwäbischen Bauernschule in Bad Waldsee

Thema: ELEKTROSMOG - Auswirkungen auf Mensch und Tier

Wir wollen Information und Austausch bieten. Es wurden vier Spezialisten zu diesem Thema eingeladen, die Ihnen Rede und Antwort stehen werden. Es werden Tipps und Anregungen zum bewussten Umgang gegeben.

Wir möchten keine Veranstaltung machen, bei der der BdL Position bezieht zu diesem Thema.

Informieren Sie sich und machen Sie sich Ihr eigenes Bild.

Nähere Informationen und Anmeldungen:

Bund der Landjugend Württemberg-Hohenzollern, Frauenbergstr. 15, 88339 Bad Waldsee, Tel. 07524/97 79 80, Fax: 07524/9 77 98 88, E-Mail: [BdL.Bad-Waldsee@t-online.de](mailto:BdL.Bad-Waldsee@t-online.de)



Jobs, Praktika und Diplomarbeitsthemen gesucht

### WFG-West wirbt auf dem Absolventenkongress in Köln für die Region

Am 24. und 25. November wird sich die WFG-West wieder gemeinsam mit den Wirtschaftsförderern aus Konstanz, Ravensburg und Friedrichshafen auf dem Absolventenkongress in Köln präsentieren, der größten Jobmesse für Jung-Akademiker in ganz Deutschland.

Unter dem Motto „Karriere im Süden“ wirbt die Region hier um qualifizierte Hochschulabsolventen, vor allem aus dem Ingenieurs- und Wirtschaftsbereich. Dazu nehmen die WFG-Vertreter auch wieder konkrete Stellenangebote ihrer Unternehmen mit. Im vergangenen Jahr konnten in Köln insgesamt über 100 Jobs am Bodensee präsentiert werden.

Alle Firmen der Region, die Stellen für Ingenieure, Wirtschaftsingenieure oder Wirtschaftswissenschaftler zu besetzen haben, werden daher gebeten, die Seite der WFG-West mit zu teilen. Willkommen sind zu dem Praktikumsplätze und Themen für Diplomarbeiten.

Denn auf dem Absolventenkongress informieren sich auch zahlreiche Studierende. „Viele von ihnen müssen Pflichtpraktika

absolvierten", weiß Iris Geber, Geschäftsführerin der WFG-West, „und suchen dafür nach geeigneten Unternehmen.“ Und die Betreuung von Diplomarbeiten bietet eine kostengünstige Möglichkeit, Forschungsarbeiten zu einem bestimmten Thema zu gewinnen.

Die Bodensee-Region ist bereits zum dritten Mal auf dem Absolventenkongress vertreten. Der Stand ist als offene Kontakt- und Vermittlungsbehörde konzipiert. Im vergangenen Jahr wurden rund 1.200 Kontakte gezählt. Allein 530 Interessenten hatten sich am Gewinnspiel beteiligt, bei dem es auch dieses Jahr wieder ein Segelwochenende auf dem Bodensee zu gewinnen gibt. Dass das Interesse an einer „KARRIERE im Süden“ groß ist, kommt nicht von ungefähr. „Mittleren niedrigen Arbeitslosigkeit und guten Gehaltsstrukturen hören wir zu den attraktivsten Wirtschaftsregionen Deutschlands“, sagt Iris Geber.

Die Standortpräsentation in Köln ist ein Gemeinschaftsprojekt der WFG westlicher Bodensee, der Wirtschaftsförderungsgesellschaft Region Friedrichshafen, der Stadt Ravensburg und der WIR Landkreis Ravensburg sowie der Bodensee Standortmarketing GmbH aus Konstanz.

Unternehmen, die Angebote für Jobs, Praktika und Diplomarbeiten mit nach Köln geben wollen, wenden sich bitte an Frau Carola Hanser, Tel. 07553/82 76 82, [hanser@wfg-west.de](mailto:hanser@wfg-west.de).

Wirtschaftsförderungsgesellschaft westlicher BodenseembH  
Iris Geber  
Bodenseestraße 121  
D-88682 Salem  
Telefon: 07553/82 76 82  
Telefax: 07553/8 27 99 90  
Mail: [info@wfg-west.de](mailto:info@wfg-west.de)  
Web: [www.wfg-west.de](http://www.wfg-west.de)

textbar  
Büro für Mediendienste  
Silva Schlei der / Jürgen Baltes  
Goldbacher Straße 8  
D-88662 Überlingen  
Telefon: 07551/9 49 96-30 / -28  
Telefax: 07551/9 49 96-29  
Mail: [wfg@textbar.de](mailto:wfg@textbar.de)  
Web: [www.textbar.de](http://www.textbar.de)

## SRH Fernfachhochschule Riedlingen:

### Berufsbegleitend zum/r Diplom-Betriebswirt/in

Die SRH Fernfachhochschule Riedlingen veranstaltet für alle Berufstätigen, die sich berufsbegleitend zum/zur Diplom-Betriebswirt/in weiterbilden wollen, am

**Donnerstag, 11. November 2004,  
um 18.00 Uhr,  
in Riedlingen, Robert-Bosch-Str. 23,**

einen Informationsabend zu ihren Studienangeboten. Dabei werden die beiden Studiengänge zum/zur Diplom-Betriebs-

wirt/in (FH) vorgestellt, bei denen man zwischen allgemeiner Betriebswirtschaft und Gesundheits- und Sozialwirtschaft wählen kann.

Darüber hinaus wird über ein viersemestriges Kontaktstudium in den Fachrichtungen Gesundheits-, Praxen- oder Sozialmanagement informiert. Auskünfte:

Tel.: 07371/93 15-0 oder  
[www.fh-riedlingen.de](http://www.fh-riedlingen.de).

## DAA-Technikum

Freie Plätze bei Fortbildung zum Techniker

### -Erster Unterrichtstag für Berufstätige nach den Herbstferien-

Nach den Herbstferien beginnt der Samstagunterricht zu den Fortbildungen zum Staatlich geprüften Techniker und Staatlich geprüften Informatiker. Mit diesen berufsbegleitenden Weiterbildungen werden im hohen Maße Fachqualifikationen zur Vorbereitung auf Führungspositionen vermittelt. An bundesweit 60 Studienorten werden die Fachrichtungen Maschinenbau, Elektrotechnik, Informatik, Bau technik so wie Holz- und Heizungs-, Lüftungs-, Klimatechnik durchgeführt.

Noch bis zum ersten Unterrichtstag besteht an fast allen Studienorten die Möglichkeit, die letzten freien Plätze zu belegen. Die Anmeldungen werden in der Reihenfolge des Eingangs berücksichtigt. Am ersten Unterrichtstag ist auch der probe wise Besuch der Lehrveranstaltungen möglich. Eine einkommensunabhängige staatliche Förderung kann nach dem AFB-Gesetz von allen Teilnehmern beantragt werden.

Für einen kurzfristigen Einstieg müssen die regulären Zulassungsvoraussetzungen erfüllt werden. Für die Fortbildungen zum Staatlich geprüften Techniker ist ein Berufschulabschluss und ein der Fachrichtung entsprechender Ausbildungsberuf vorgeschrieben. Für den Fachbereich Informatik ist mindestens die mittlere Reife sowie eine abgeschlossene Berufsausbildung oder Berufspraxis mit elektrotechnischer, kaufmännischer oder technisch-zeichnerischer Ausrichtung oder direkt aus dem IT/EDV-Bereich erforderlich. Interessierte erhalten die kostenlosen Anmelde- und Informationsunterlagen sowie Hinweise zu Fördermöglichkeiten bei der zentralen Studienberatung des gemeinnützigen Bildungsinstituts DAA-Technikum unter der **Telefonnummer 0800/2 45 38 64** (gebührenfrei) oder auch per Internetbestellung: [www.daa-technikum.de](http://www.daa-technikum.de)



## Seelsorgeeinheit Sipplingen, Hödingen, Bonndorf und Nesselwangen

### Öffnungszeiten Sekretariat:

Dienstag - Freitag 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr  
Donnerstag 15.00 Uhr bis 17.00 Uhr  
Tel. 07551/6 32 20, Fax /6 06 36  
Mail: [pfarramt.sipplingen@t-online.de](mailto:pfarramt.sipplingen@t-online.de)

### Sprechzeiten von Herrn Pfarrer Dr. Joha (wir bitten vorherige Terminvereinbarung):

mittwochs  
ab 15.00 Uhr im Pfarrhaus Hödingen  
donnerstags  
ab 11.00 Uhr Pfarrscheune Nesselwangen  
ab 15.00 Uhr im Pfarrhaus Sipplingen  
ab 17.00 Uhr in der Sakristei Bonndorf

### Leben ist mehr ...

Leben ist Atem: habe ich heute schon bewusst geatmet, gespürt, dass ich Leben einatme?

Leben ist Fühlen und Empfinden: Freude, Lachen, Weinen, Glück, Schmerz, Leben ist Achtsamkeit ...

Leben ist: mit Freuden essen und trinken, genießen, schmecken ...

Leben ist auch träumen, Ideen haben, gestalten.

Leben ist mit Leib und Seele spüren: ich lebe jetzt!

### Donnerstag, 04.11.2004

Sipplingen  
15.00 Uhr Messe in Senioreenheim

### Freitag, 05.11.2004

Hödingen  
19.00 Uhr Hl. Messe  
(Maria und Josef Hiller, Karl und Anna Keßler)

### Samstag, 06.11.2004

Bonndorf  
19.00 Uhr Hl. Messe  
Die Kollekte ist vorgesehen für die Priesterausbildung in Osteuropa.

### Sonntag, 07.11.2004 - 32. Sonntag im Jahreskreis

Sipplingen  
09.00 Uhr Eucharistiefeier zum Patrozinium unter Mitwirkung des evangelischen Singkreises und des katholischen Kirchenchores und anschließender Martinsprozession sowie Taufe des Kindes Lion Salvatore Butz  
14.00 Uhr Martinsandacht

### Sipplingen:

#### Kirchenchorprobe:

Mittwoch, 03.11.2004,  
20.00 Uhr Kolpingheim  
Samstag, 06.11.2004,  
16.00 Uhr Hauptprobe in der Kirche  
Mittwoch, 10.11.2004,  
20.00 Uhr Kolpingheim

### Musik im Gottesdienst:

Am Sonntag, dem 07.11.2004, begehen wir das Fest unseres Kirchenpatroziniums. Die Festmesse wird mitgestaltet vom evangelischen Singkreis und dem katholischen Kirchenchor.

Es wird die Messe brève Nr. 7 in C von Charles Gounod unter der Leitung von Manfred Herrgesungen. Organist: Gustav Blessing.

### NET-Gruppe:

Nächstes Treffen der St. Martins kids: Mittwoch, 10.11.2004, um 15.00 Uhr im Kolpingheim.

### Gruppe Familiengottesdienst:

Wir treffen uns am Mittwoch, dem 03.11.2004, um 20.00 Uhr, im Martinsstübchen zur Besprechung.  
Grüße Esther Biller

### Die katholischen Landfrauen laden zu einem Vortrag zum Thema Gentechnik ein

Wann: Mittwoch, dem 17.11.2004, um 14.00 Uhr, im Pfarrsaal in Hödingen. Referentin: Frau Anneliese Schmeh.  
Herzliche Einladung an die Seelsorgeeinheit. Über viele Gäste würden wir uns freuen.

Es grüßt Sie herzlichst  
Ihr Pfr. Dr. Z. Joha



### Programmbesprechung für Fastnacht

Am Mittwoch, dem 3.11., treffen wir uns zur Programmbesprechung für die kommende Fastnacht. Dazu sind alle die Interesse haben so wie alle, die sich vorstellen können, beim Programm mitzuwirken, herzlich eingeladen und willkommen.

### Erstellen von Adventskränzen

Am kommenden Montag, dem 8. November und an den folgenden Tagentreffen wir uns zur Herstellung der Adventskränze. Wir beginnen mit den Mooskränzen, die ja fast unbegrenzt haltbar sind. In der Woche darauf werden dann die Tannenzweigkränze gebunden sowie die Gestecke für unsere Kranken gebastelt. Alle die mithelfen möchten und können, sind herzlich willkommen. Wir nehmen auch gerne Bestellungen für Adventskränze entgegen.

R. Kuhn Vors.

## Evangelische Kirchengemeinde Ludwigshafen

mit den Ortsteilen Bodman, Bondorf, Espasingen, Nesselwangen, Sipplingen und Wahlwies

Öffnungszeiten des Pfarramtes,  
Mühlbachstraße 7 in Ludwigshafen  
dienstags von 8.30 - 11.30 Uhr

donnerstags von 8.30 - 10.00 Uhr  
und freitags von 8.30 - 11.30 Uhr  
Telefon 07773/55 88, Fax 07773/79 19  
E-Mail: ek-ludwigshafen@t-online.de

### Samstag, 6. November

19.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in Wahlwies (Prädikantin Frost)

### Sonntag, 7. November

09.15 Uhr Gottesdienst in Ludwigshafen (Prädikantin Frost)

10.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in Sipplingen (Prädikantin Frost)

16.00 Uhr - 18.00 Uhr Öffnung der Ausstellung "Sehen - Hören - Erinnern" von Lieselotte Brill in der Jakobuskirche in Sipplingen

### Montag, 8. November

17.30 Uhr Probe Posunenchor

20.00 Uhr Probe des Singkreises in Sipplingen

### Diens tag, 9. No vember

09.00 Uhr Spielgruppe im Gemeindeaal in Sipplingen

19.00 Uhr Bibelgespräch in der Kin der kappele in Lud wigs ha fen - un ab hän gig von dernachfolgenden Taizé andacht betrachten wir einen Bibeltext und tauschen uns darüber aus. Alle Interessierten sind herzlich dazu eingeladen!

20.00 Uhr Abendandacht mit Gesängen aus Taizé in der Christuskirche in Ludwigshafen

### Mittwoch, 10. November

16.00 Uhr - 18.00 Uhr Öffnung der Ausstellung "Sehen - Hören - Erinnern" von Lieselotte Brill in der Jakobuskirche in Sipplingen

16.30 Uhr - 17.45 Uhr Krippenspielprobe im Johannes-Hüglin-Saal in Ludwigshafen

19.30 Uhr Sitzung des Kirchengemeinderates

### Donnerstag, 11. November

09.00 Uhr Spielgruppe im Gemeindeaal in Sipplingen

09.30 Uhr Mutter-Kind-Treffen im Jugendraum in Ludwigshafen

15.00 Uhr Flötengruppe im Johannes-Hüglin-Saal in Ludwigshafen

15.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl im Haus "Silberdistel"

16.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl im Seniorenhotel "Löwen"

19.00 Uhr Ökumenisches Friedensgebet in der Leonhardkapelle in Wahlwies

### Freitag, 12. November

08.30 Uhr ökumenisches Morgenlob in der Johanneskirche in Wahlwies mit anschließendem Frühstück - Herzliche Einladung!

14.30 Uhr Jungschar im Jugendraum in Ludwigshafen

20.00 Uhr Jugendtreff im Jugendraum in Ludwigshafen - lange Filmnacht .... mit Übernachtung!

### Sonntag, 14. November

09.15 Uhr Gottesdienst in Ludwigshafen (Prädikant Butz)

16.00 - 18.00 Uhr Öffnung der Ausstellung "Sehen - Hören - Erinnern" von Lieselotte Brill in der Jakobuskirche in Sipplingen

### Pfarrer Boch hat Urlaub

... vom 2. bis zum 6. November 2004.  
Wenden Sie sich in dringenden Fällen bitte an Pfarrer i. R. Roth unter  
Tel. 07771/91 64 32.

### Das Pfarramtssekretariat...

... ist vom 2. bis zum 5. November geschlossen.

### Haus-Sammlung

Es ist wie der so weit!

Die Adventszeit rückt näher und damit auch wie der unser alljährlicher Basar am 1. Adventswochenende. In diesem Zusammenhang sind ab 8. November wieder unsere "Sammler" unterwegs. Über eine Sach- oder Geldspende freuen sich nicht nur die fleißigen Helfer sondern die ganze Kirchengemeinde - recht herzlichen Dank!

### Krippenspielprobe

Die Proben für das diesjährige Krippenspiel in Ludwigshafen beginnen. Alle Kinder und Jugendlichen, die gerne mitspielen möchten, treffen sich zu folgenden Probeterminen im Johannes-Hüglin-Saal in Ludwigshafen: **Mittwoch, 10., Freitag, 19., Freitag, 26. November / Freitag, 3., Freitag, 10., Freitag, 17. Dezember** jeweils von **16.30 bis 17.45 Uhr**. Die Generalprobe findet am **Nachmittag des 22. Dezember** statt. Wir freuen uns auf euch!

### Termine Jugendtreff

Wir laden herzlich alle 14- und 15-Jährigen zum Jugendtreff ein. Wir freuen uns euch jeweils donnerstags von 19.15 bis 21.00 Uhr im Jugendraum der Christuskirche in Ludwigshafen zu sehen. Unsere Termine bis Weihnachten mit Programm:

**12. November (Freitag) 20.00 Uhr!**

"Lange Filmnacht... mit Übernachtung!"

**25. November:**

"Vorbereitung Adventsbasar!"

**09. Dezember:**

"AIDS"

**16. Dezember:**

"Weihnachtsfeier"

Am 9. Dezember startet eine Lesewoche, näher Infos hierzu folgen.

Eure Stef fi Wer ne ke, Ju lia Hün ger le und Marie Jakobi

Info: Telefon 07773/92 09 38

### Ausstellung in Sipplingen

Bis zum 21. November ist die Ausstellung der Sipplinger Künstlerin Lieselotte Brill "Hören - Sehen - Erinnern" in der Jakobuskirche zu Sipplingen immer mittwochs und sonntags von 16.00 bis 18.00 Uhr geöffnet. Herzliche Einladung zu einem Besuch. Der Eintritt ist frei!

### Der Wochenspruch:

"Siehe, jetzt ist die Zeit der Gnade, siehe jetzt ist der Tag des Heils."

2. Korinther 6,2b

Sehr herzlich grüßt Sie im Namen aller Mitarbeitenden  
Ihr Dirk Boch, Pfarrer



## DIE VEREINE

### BERICHTEN



### BÜRGERMILIZ SIPPLINGEN e.V.

Zum Fest des Kirchenpatroziniums St. Martin am **07. November 2004** rückt die **gesamte Bürgermiliz** aus.

Am Vorabend des Festes am **Samstag, dem 06. November 2004**, wird auf dem Rathausplatz um **19.30 Uhr** der **kleine Zapfenstreich** aufgeführt. Es findet ein Fackelzug durch das Dorf statt, der vom Spielmannszug und von der Milizkapelle durchgeführt wird.

**Die Mitglieder der Mannschaft werden gebeten, das Tragen der Fackeln zu übernehmen.**

Am **Sonntag, dem 07. November**, ist um **8.40 Uhr**, **Antreten zum Kirchgang** für die **gesamte Bürgermiliz im Bürgersaal des Rathauses**.

Nach der Andacht am **Nachmittag**, die um **14.00 Uhr** beginnt, wird vom **Spielmannszug** und der **Milizkapelle** auf dem **Rathausplatz** ein **Platzkonzert** aufgeführt. **Im Rahmen dieses Konzertes werden langjährige Mitglieder geehrt.** Der Auftritt der Bürgermiliz findet seinen Abschluss mit dem Salutschießen der Mannschaft.

Gerold Beirer  
- Hauptmann -



### FASTNACHTSGESELLSCHAFT SIPPLINGEN 1907 e.V.

**Einladung zur Versammlung der „Trube-Krise-Rätscher“**

am **05. November** im Gasthaus Adler um **20.00 Uhr**.

#### Tagesordnung:

Wahlen  
Rückblick  
Aktuelles  
Jubiläum  
Fasnet 2005 - Wir sind aktiv  
Wünsche und Anträge

Um recht zahlreiche Teilnahme wird gebeten.

Siegfried Lohrer, Hänselevadder.

**Jahreshauptversammlung  
am Donners tag, 11.11.2004**

Alle Narren, Mitglieder und Freunde der Fastnachtsgesellschaft treffen sich am

Donnerstag, dem 11.11.2004, um 20.00 Uhr, auf dem Rathausplatz, um die kommende Fasnacht 2005 mit einem Umzug durch unser Dorf zu begangen.

Anschließend findet gegen 20.30 Uhr im Hotel Krone die Jahreshauptversammlung unseres Vereins statt. Dazu sind alle herzlich eingeladen!

#### Tageordnung:

01. Begrüßung
02. Totenehrung
03. Bericht des Präsidenten
04. Protokoll unserer Narrenschreiberin
05. Bericht unserer Säckelmostere
06. Bericht der Kassensprüfer
07. Entlastung der Vorstandschaft
08. Neuwahlen
09. Ehrungen
10. Mitgliedsbeitrag und Narrenzeitung
11. Fasnacht 2005
12. Wünsche der Mitglieder

Unser Narrenrat die Narrenkapelle sowie alle anderen Narren sind aufgerufen, mitzumachen und närrisches Häs anzuziehen.

Willi Schirmeister  
Präsident



### DEUTSCHE IRREN- PARTEI- GESELLSCHAFT Ortsgruppe Sipplingen

#### KEINNACHWUCHSSCHWIMMEN

Wegen Wartungsarbeiten im Hallenbad Salem findet diese Woche kein Nachwuchsschwimmen statt.

Das nächste Jugendschwimmen findet am, Donnerstag, 11.11.2004 und das nächste Nachwuchsschwimmen am Mittwoch, 17.11.2004 statt.

Abfahrt jeweils um 18.00 Uhr an der Turn- und Festhalle.



### SG SIPPLINGEN-HÖDINGEN

#### SG Sipplingen-Hödingen

Ergebnisse vom Wochenende:  
SG SH I - SV Deggenhausertal I, 1:4 (1:1)  
Tor: H. Gamper  
SG SH II - FSG Zienh./Hindelw. III, 0:4

#### Niederlage zu hoch

Für die Begegnung gegen den SV Deggenhausertal hatte sich unsere 1. Mannschaft viel vorgenommen, galt es doch durch weitere Punkte den Anschluss an das vordere Mittelfeld zu halten. So begann die Partie von beiden Seiten offensiv und druckvoll. In der Anfangsphase gab

es auf beiden Seiten jedoch kaum Torchancen, da beide Mannschaften in der Defensivlagung standen. Der Führungstreffer der Gäste fiel durch einen unhaltbar abgefaßchten Freistoß. Da von ließen wir uns jedoch nicht entmutigen und noch vor der Pause erzielten wir den Ausgleich. Auch nach der Pause verlief die Partie ausgeglichen aber durch unsere Unachtsamkeit gelang den Gästen ein weiterer Treffer. Zwar bemühten wir uns noch mehr, den Anschluss zu erzielen, doch die Gegner hielt den durch mehrere gute Torchancen, die schließlich zu 2 weiteren Treffern führten. Der Sieg der Gegner war aus diesem Grund in Ordnung, allerdings war der Endstand anhand des Spielverlaufes zu hoch.

#### Wiederverloren

Im Spiel gegen die Mannschaft aus Zienhausen mussten wir wieder um eine Niederlage hinnehmen. Nach dem die Partie anfangs relativ ausgeglichen verlief, gelang es uns nicht, unsere Chancen zu verwerten. Auf der anderen Seite hatten die Gegner mehr Glück und gingen in Führung. Diese konnten sie im weiteren Spielverlauf ausbauen. In der 2. Hälfte konnte unsere Mannschaft nicht mehr nachlegen und die Gäste konnten ihren Sieg ohne Probleme nach Hause bringen.

#### Die nächsten Spiele:

SC Markdorf II - SG SH I am 07.11.2004, um 10.30 Uhr im Markdorf

FC Bonndorf - SG SH II am 07.11.2004, um 14.30 Uhr in Bonndorf



Der Sozialverband VdK Ortsverband informiert.

Der nächste Sprechtag findet statt in:

**Überlingen, Verwaltungsgebäude  
"Torhaus 3, Christopherstr. 1, am Mittwoch, 24. November 04, in der Zeit von 9.00 - 11.30 Uhr**

**Der Sprechtag in Uhdingen-Mühlhofen fällt im Monat November aus!**

Informiert und beraten wird in allen sozialen rechtlichen Fragen, u. a. im Schwerbehindertenrecht, in der gesetzlichen Unfall-, Renten-, Kranken- und Pflegeversicherung.

**Bei Fragen und Infos erreichen Sie die Geschäftsstelle Radolfzell unter der Tel.-Nr.: 07732/9 23 60 oder 92 36 31**

## Der VdK-Ortsverband informiert:

**Menschen mit Behinderung  
25 Jahre Engagement auf europäischer Ebene**

In der Europäischen Union leben mehr als 30 Millionen Menschen mit Behinderung.



Für diese große Personengruppe setzt sich seit nunmehr 25 Jahren die „Action Européenne des Handicapés“ (AEH) ein. Die seit 1979 in Luxemburg gegründeten europäischen Behindertendachverband gehören zahlreiche Behindertenorganisationen aus Deutschland, Frankreich, Großbritannien, den Niederlanden, Belgien, Österreich und beispielsweise aus Luxemburg an. Seit Anfang wirkt auch der Sozialverband VdK Deutschland in

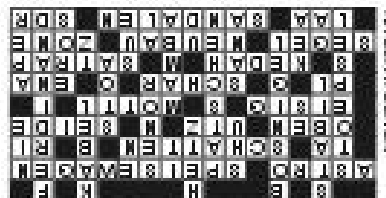
der AEH aktiv mit, um auf europäischer Ebene ebenfalls für die Verbesserung der Lebensbedingungen für Menschen mit Behinderung einzutreten und sich für ein soziales Europa der Bürger zu engagieren.

Präsident der AEH ist der Präsident des Sozialverbands VdK Deutschland und frühere langjährige Vorsitzende des VdK Baden-Württemberg, Walter Hirrlinger. Der

ehemalige Arbeits- und Sozialminister Baden-Württembergs rief die Politik anlässlich des 25-jährigen AEH-Jubiläums in Berlin dazu auf, endlich eine EU-Antidiskriminierungsrichtlinie für behinderte Menschen zu schaffen. Hirrlinger: „Darauf warten wir noch immer, obwohl die AEH die Richtlinie zu Beginn des Europäischen Jahrs der Menschen mit Behinderungen 2003 erneut eingefordert hatte“.

griechische Koinébezeichnung	Prinzipien	V	no built, standfest	V	19. bis 20. J. alter Mensch	Ägyptischer Luftgott	Haus-schuh	V	10	öster. lustige Treiben	spanische Armbekleidung	französisch, span. in	französisch, span. in	V	öster. Kaiser	V	niemals
▷	V	8			noilendes Zug-Verfahren	▷	V				V	V				6	▷
Chem. Zeichen für Tantal	▷		nische Mensch-tata Fläche	▷		1						französisch, Philosophenschule			▷	▷	▷
Streckungsbezeichnung	▷				Wörter-kurzwort	▷			gütige Baum-schlinge			Rausper-solen	▷				
un-schärp, aber-eind	▷			4			Haupt-stadt Jeremia		öster. Dinger   1811	▷				7	▷	▷	griechischer Gott der Liebe
Abb. Plural	▷	5	Papagei Neuseelands	▷	▷	▷	▷	▷		2		französisch, span.   1817			▷	▷	▷
Schiff-einwand			Stulen an in Me-layale	▷		11			arab. Zugf-instru-ment			spanische r Stadt-namer	▷				
▷							unlängst erstelltes Gebäude	▷		V				3	▷		12
öster. Stadt an der Thaya	▷				so nimmerliche Fälsch-keidung	▷									▷		di. Rund-funk-sender (Abb.)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----



Die Buchstaben der Felder 1 bis 12 ergeben eine österreichische Bezeichnung für Hausschuhe



# Drucken ist für uns mehr als nur ein Wort

Unsere Druckerzeugnisse können sich sehen lassen. Von der Konzeption bis zur Umsetzung im Bildbearbeitungs- und Layoutprogramm wird Ihr Printprodukt digital oder im Rollenoffsetverfahren individuell für Sie erstellt. Auch für die Weiterverarbeitung sind wir bestens gerüstet. Fragen Sie, wir machen Ihnen ein Angebot.

**primo print**  
Partnering with you

Ihr Partner für Privat- und Geschäftsdrukksachen  
 Im Eschle 7, 78333 Stockach  
 Tel. 07771/93 17 932, Fax 07771/93 17 935, e-mail: primo-print@t-online.de